

**Совет Безопасности**

Distr.: General

21 December 2011

Резолюция 2030 (2011),**принятая Советом Безопасности на его 6695-м заседании
21 декабря 2011 года**

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и заявления своего Председателя, касающиеся положения в Гвинеи-Бисау, в частности на свои резолюции 1876 (2009) и 1949 (2010),

приветствуя усилия, приложенные правительством Гвинеи-Бисау для поддержания стабильности и конституционного порядка, включая работу Национального собрания над примирением,

отмечая обнадеживающие шаги, предпринятые правительством Гвинеи-Бисау в деле проведения экономической реформы, в том числе реформ государственно-административной деятельности и государственных финансов, и *приветствуя* принятие властями Гвинеи-Бисау второго документа о стратегии сокращения масштабов нищеты и национального стратегического документа по мерам воздействия на социальные детерминанты здоровья, а также отмечая усилия двусторонних партнеров по поддержке развития сектора здравоохранения,

подчеркивая важность предстоящих выборов в законодательные органы Гвинеи-Бисау и необходимость придать этим выборам свободный, справедливый и транспарентный характер, сделав их весомым и необходимым шагом к упрочению демократии и национальному примирению, и *призывая* все заинтересованные стороны способствовать обеспечению мирной обстановки во время и после выборов,

вновь подтверждая, что правительство Гвинеи-Бисау и все заинтересованные стороны должны сохранять приверженность национальному примирению на основе подлинного и всеохватного политического диалога, уважения конституционного порядка, проведения реформ в таких секторах, как оборона, безопасность и юстиция, содействия обеспечению верховенства права, уважения прав человека и ускорения социально-экономического развития, а также борьбы с безнаказанностью и незаконным оборотом наркотиков,

подчеркивая важность реформирования сектора безопасности для упрочения мира в Гвинеи-Бисау и необходимости активизации властями Гвинеи-Бисау усилий по созданию обстановки, благоприятствующей укреплению граждан-



ского контроля за силами безопасности Гвинеи-Бисау, в частности вооруженными силами,

с глубокой озабоченностью отмечая угрозы для национальной и субрегиональной безопасности и стабильности, порождаемые ростом незаконного оборота наркотиков и организованной преступности в Гвинее-Бисау, *приветствуя* утверждение правительством Национального оперативного плана по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью на 2011–2014 годы и создание в Гвинее-Бисау в рамках Инициативы для стран западноафриканского побережья (ИЗАП) подразделения по транснациональной преступности и *вновь подчеркивая* необходимость заниматься проблемой незаконного оборота наркотиков в странах происхождения, транзита и окончательного назначения, подходя к ней с позиций общей и совместной ответственности,

вновь заявляя о том, что непрекращающаяся поддержка со стороны Организации Объединенных Наций и международного сообщества, особенно в таких областях, как реформа сектора безопасности, правосудие и борьба с незаконным оборотом наркотиков, имеет важное значение для обеспечения долгосрочной безопасности и развития Гвинеи-Бисау, а также для создания обстановки, благоприятствующей борьбе с безнаказанностью и укреплению институционального потенциала Гвинеи-Бисау,

приветствуя усилия Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) по содействию реформам оборонного сектора и сектора безопасности в Гвинее-Бисау, *отмечая* необходимость дальнейших усилий по осуществлению «дорожной карты» ЭКОВАС-СПЯС, призванной поддержать эти реформы, и *рекомендуя* международному сообществу продолжать участвовать в решении ключевых проблем в этой стране,

вновь заявляя о важности регионального и субрегионального сотрудничества в решении проблем, стоящих перед Гвинеей-Бисау,

рекомендуя соответствующим заинтересованным сторонам продолжать участвовать в решении ключевых проблем государственного управления и миростроительства в этой стране,

вновь подчеркивая, что правительство Гвинеи-Бисау несет главную ответственность за безопасность, защиту своего гражданского населения, миростроительство и долгосрочное развитие в стране,

напоминая о своей положительной оценке работы Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС), связанной с координацией помощи, предоставляемой Гвинее-Бисау Организацией Объединенных Наций и международными партнерами,

приветствуя продолжение деятельности Комиссии по миростроительству (КМС) в Гвинее-Бисау и недавний визит Председателя Структуры по Гвинее-Бисау, созданной Комиссией, *принимая к сведению* информацию, представленную Председателем Структуры по Гвинее-Бисау КМС на брифинге, состоявшемся 3 ноября 2011 года, и *признавая* вклад, который Фонд миростроительства вносит в дело миростроительства в Гвинее-Бисау,

вновь подтверждая свою полную приверженность упрочению мира и стабильности в Гвинее-Бисау,

1. *постановляет* продлить мандат ЮНИОГБИС, определенный в пункте 3 резолюции 1876 (2009), до 28 февраля 2013 года;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по Гвинее-Бисау от 21 октября 2011 года (S/2011/655) и содержащиеся в нем рекомендации и приветствует деятельность ЮНИОГБИС;

3. *принимает к сведению* стратегический рабочий план, составленный во исполнение резолюции 1949 (2010), *подчеркивает*, что реформа оборонного сектора и сектора безопасности, борьба с безнаказанностью и борьба с незаконным оборотом наркотиков остаются приоритетными областями деятельности для упрочения мира в Гвинее-Бисау, и *просит далее* Генерального секретаря в следующих докладах измерять и отслеживать прогресс в работе ЮНИОГБИС по содействию усилиям соответствующих ведомств Гвинеи-Бисау, прилагаемым в этих областях, с помощью подходящих для этих целей контрольных показателей, и включать в свои доклады рекомендации по восполнению пробелов, если таковые имеются, без ущерба для остающихся задач, предусмотренных мандатом ЮНИОГБИС;

4. *призывает* правительство и все заинтересованные политические стороны в Гвинее-Бисау сообща работать над упрочением мира и стабильности в стране, использовать правовые и мирные средства для урегулирования разногласий и активизировать усилия, направленные на обеспечение подлинного и всеохватного политического диалога и национального примирения, включая Национальную конференцию по примирению, и просит Генерального секретаря поддерживать такие усилия, в том числе через своего Специального представителя;

5. *настоятельно призывает* личный состав Вооруженных сил Гвинеи-Бисау, в том числе их руководство, уважать конституционный порядок, принцип гражданского управления и надзора, а также верховенство права и права человека, воздерживаться от любого вмешательства в политические дела, гарантировать безопасность национальных институтов и населения в целом, а также всемерно участвовать в реформировании оборонного сектора и сектора безопасности и *настоятельно призывает далее* политических лидеров Гвинеи-Бисау воздерживаться от вовлечения военных и судей в политику;

6. *просит*, чтобы Генеральный секретарь, действуя через своего Специального представителя в Гвинее-Бисау, продолжал помогать правительству укреплять деятельность по координации международной помощи в целях проведения реальной реформы сектора безопасности при соблюдении принципа национальной ответственности и при полном гражданском контроле за военными структурами;

7. *приветствует* партнерство ЭКОВАС-СПЯС по поддержке реформирования сектора безопасности (РСБ) в Гвинее-Бисау, *призывает* ЭКОВАС, СПЯС и правительство Гвинеи-Бисау и впредь выполнять их обязательства, взятые в рамках «дорожной карты» ЭКОВАС-СПЯС, особенно касающиеся обеспечения функционирования пенсионного фонда для личного состава вооруженных сил и служб безопасности, включая их руководство, а также омоложения военных структур и структур безопасности и повышения их профессио-

нализма, *признает* важность взносов в пенсионный фонд для продвижения РСБ, а также *приветствует* в этой связи взнос правительства Гвинеи-Бисау в пенсионный фонд и *призывает* далее власти Гвинеи-Бисау довести до конца утверждение базового законодательства и положений, касающихся реформирования оборонного сектора и сектора безопасности, включая пенсионный фонд;

8. *призывает* как можно скорее завершить расследования политических убийств, происшедших в марте и июне 2009 года, *призывает* правительство Гвинеи-Бисау создать благоприятную обстановку для обеспечения того, чтобы работа Национальной комиссии по расследованию заслуживала доверия, была транспарентной и соответствовала согласованным на международном уровне стандартам, и *просит* Генерального секретаря содействовать завершению этих расследований, а *также призывает* Африканский союз (АС), ЭКОВАС, СПЯС, Европейский союз (ЕС) и других партнеров надлежащим образом поддерживать эти и другие усилия властей, призванные покончить с безнаказанностью;

9. *призывает* власти Гвинеи-Бисау обеспечивать, при полном уважении надлежащих процессуальных норм, судебное преследование лиц, ответственных за все преступные деяния, включая незаконный оборот наркотиков;

10. *настоятельно призывает* правительство Гвинеи-Бисау продолжать заниматься проблемой коррупции, в том числе путем осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции;

11. *рекомендует* правительству Гвинеи-Бисау продолжать осуществление Инициативы для стран западноафриканского побережья (ИЗАП) в своей стране;

12. *настоятельно призывает также* международное сообщество, включая Комиссию по миростроительству и такие региональные организации, как АС, ЭКОВАС, СПЯС и ЕС, и, в соответствующих случаях, двусторонних партнеров усилить поддержку ИЗАП для борьбы с транснациональной организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков, которые угрожают безопасности и стабильности в Гвинеи-Бисау и в субрегионе; *приветствует* в этой связи курс правительства Гвинеи-Бисау на противодействие данной угрозе путем осуществления его Национального оперативного плана на 2011–2014 годы и *призывает* к тому, чтобы правительство выделило необходимые ресурсы на осуществление этого плана, а международные партнеры помогли национальным властям в этом деле;

13. *просит* Комиссию по миростроительству продолжать поддерживать реализацию миростроительных приоритетов Гвинеи-Бисау, а также продолжать оказывать Совету Безопасности консультационную помощь относительно путей устранения наиболее серьезных препятствий для миростроительства в Гвинеи-Бисау, в частности по вопросам, связанным с реформированием сектора безопасности и незаконным оборотом наркотиков, и держать Совет в курсе прогресса, достигнутого ею в содействии решению этих проблем;

14. *призывает* все национальные заинтересованные стороны, включая политических и военных деятелей и деятелей гражданского общества, всесторонне участвовать в Национальной конференции по примирению и обеспечить создание механизма для последующего осуществления рекомендаций Национальной конференции;

15. *рекомендует* Специальному представителю Генерального секретаря продолжать прилагать усилия в целях повышения интегрированности и эффективности присутствия Организации Объединенных Наций на местах в поддержку решения приоритетных задач правительства и народа Гвинеи-Бисау в области стабилизации, мира и развития, а также уделять особое внимание усилению взаимодействия с властями Гвинеи-Бисау в целях укрепления их институционального потенциала;

16. *подчеркивает* важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и в миростроительстве, признаваемую в резолюциях 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009) и 1960 (2010), *особо отмечает*, что при осуществлении всех аспектов мандата ЮНИОГБИС следует и впредь учитывать гендерную составляющую, и рекомендует, чтобы ЮНИОГБИС продолжало работать с национальными властями в этой связи, а соответствующие заинтересованные стороны расширяли участие женщин в миростроительстве;

17. *просит* Генерального секретаря сообщить о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции и изложенного в резолюции 1876 (2009) мандата ЮНИОГБИС, на брифинге в марте 2012 года и в докладе в июле 2012 года, а затем сообщать о нем каждые шесть месяцев;

18. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.
